

1908		1909	1908		1909
	Aide pour enlever la neige ; enlever et poser les doubles-fenêtres. Aide pour travaux de plomberie, etc. Réparations d'horloges, etc. Outillages et réparations, verres, crachoirs, filtres, vernis, peinture, huile, etc., bois, vitres, service de toilette, époussettes, balais, brosses, éponges, torchons, etc., etc.			Labor for removal and putting on double windows, removing snow..... Labor for plumber's work.. Repairing clocks..... Tools and repairs, glasses, spittoons, filters	
496.00	<i>Meubles et couvertures de plancher</i>	500.00	496.00	<i>Furnitures and covering floors</i>	500.00
	Armoire pour le service de police..... \$130.00 Pupitre, chaises et rayons 106.00 Rayons pour le bureau du médecin en chef..... 25.90 Section-filière, bureau des estimateurs..... 33.00 Renouveler le tapis de la Cour du Recorder..... 35.00 2 fauteuils et 6 chaises, bureau d'hygiène..... 45.00 Cartes-index, département des aliments..... 50.00 1 table pour le département des inspecteurs du lait. . 13.00 6 sections-filières, quartiers de police 63.00			Wardrobe for police service..... \$130.00 Desk, chairs and shelves..... 106.00 Shelves for office of Chief Medical Officer..... 25.90 Section-file for assessors' office..... 33.00 Renewing Recorder's Court carpet... 35.00 2 arm chairs and 6 chairs, hygiene office..... 45.00 1 Card index cabinet 12 drawers (Food Inspector)..... 50.00 1 Laboratory table with glass top for milk testing (Food Insp.) 13.00 6 section-files, Police Dept 63.00	
260.00	Réparations aux hôtels de ville Saint-Henri et Sainte-Cunégonde	260.00	260.00	Repairs St. Henry and Ste. Cunegonde City Halls.	260.00
.....	Réparations à la bâtisse Château de Ramezay....	1,000.00		Repairs to Chateau Ramezay, repairs to the building, outside	1,000.00
2,200.00	<i>Améliorations et Réparages</i> Peinturer les corridors, escaliers, chambre et anti-chambre du Conseil, appartements du maire et en général l'extérieur des bureaux.	4,000.00	2,200.00	<i>Improvements and repairs.</i> Painting, whitewashing corridors and stairs, Council Chambers and ante-room, Mayor's apartments, and the exterior of offices in general	4,000.00
\$37,985.00	Total du Matériel et de l'Entretien.....	\$42,679.00	\$37,985.00	Total Material and Maintenance	\$42,679.00
24,507.00	Total du Personnel (salaires)	23,924.00	24,507.00	Total Personal (Salaries)....	23,924.00
\$62,492.00	Total général.....	\$66,603.00	\$62,492.00	Grand total.....	\$66,603.00